



Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

ST. AGNES OF BOHEMIA PARISH

Fourth Sunday of Advent
December 19, 2021



Cuarto Domingo de Adviento
19 de diciembre, 2021



Misión

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

PRAYER OF THE WEEK Fourth Sunday of Advent

Pour forth, we beseech you, O Lord,
your grace into our hearts,
that we, to whom the Incarnation of Christ your Son
was made known by the message of an Angel,
may by his Passion and Cross
be brought to the glory of his Resurrection.
Who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever. Amen.

ORACIÓN DE LA SEMANA Cuarto Domingo de Adviento

Te pedimos, Señor, que infundas tu gracia
en nuestros corazones,
para que, habiendo conocido, por el anuncio del ángel,
la encarnación de tu Hijo,
lleguemos, por medio de su pasión y de su cruz,
a la gloria de la resurrección.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos. Amen.

Pastoral Staff / Administración Parroquial

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Fr. Radosław "Radek" Jaszczuk, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

ADDRESS

TELEPHONE

WEBSITE

E-MAIL

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623 | (773) 522-0142 | www.stagnesofbohemia.org | stagnes-central@archchicago.org

Our Pastor's Message

I'm sure we all realize that we live in a very secular world, a world that doesn't deny God's existence, but just doesn't see that that existence is important or relative to who we are or what our lives are all about. It is a world that just does not see God as important, i.e. that we are the ones who live in this world and have to figure out our own ways to get ahead and survive. The celebration of Christmas reminds us that this is all a great lie. God is important to how we live and what we do. God does watch over and protect our world, God does want the best for all of us, and pours out his love on us as a proof.

As much as the celebration of Christmas is about family and friends, about giving and receiving gifts, about looking for the good and beautiful in people around us, it is fundamentally a celebration of God coming into our world to share life with us and to bring us salvation. The child Jesus born in the manger in Bethlehem is truly God becoming human, just like us. He depends on Mary and Joseph for his food, clothing and shelter. We also discover that he depends on them for his protection against King Herod and for their example, so that he might grow in wisdom, age and grace. Jesus is truly one of us, and his goal is to make all of us one with him.

As we celebrate this Christmas and the season that accompanies it, let us not be so taken up by gifts and celebrations that we forget what Christmas is all about. Let us again welcome the Christ Child into our hearts and allow him to move and inspire us to do our best to make his presence and love felt. Let us take these next few days to reflect on how we can do that, on what opportunities are available to us, and on how our celebrations do not forget to place the Christ Child at the center of what we do and who we are.

Fr. Don

Mensaje de Nuestro Párroco

Estoy seguro de que todos nos hemos dado cuenta de que vivimos en un mundo muy secular que no niega la existencia de Dios. Pero que simplemente no ve que Él sea importante o pertinente a lo que somos o a lo que son nuestras vidas. Es un mundo que simplemente no ve a Dios como alguien importante, es decir, que nosotros somos los que vivimos en este mundo y tenemos que crear nosotros mismos nuestros propios métodos para salir adelante y sobrevivir. La celebración de la Navidad nos recuerda que todo esto es una gran mentira. Dios es importante para la forma en que vivimos y lo que hacemos. Dios vigila y protege nuestro mundo. Dios quiere lo mejor para todos nosotros y derrama su amor sobre nosotros como prueba.

Aunque la celebración de la Navidad tiene que ver con reunir con la familia y los amigos, con dar y recibir regalos, con buscar lo bueno y lo bello en las personas que nos rodean, es fundamentalmente una celebración de la venida de Dios a nuestro mundo para compartir la vida con nosotros y traernos la salvación. El niño Jesús nacido en el pesebre de Belén es realmente Dios haciéndose humano, como nosotros. Dependió de la Virgen María y de San José para alimentarse, vestirse y cobijarse. También descubrimos que dependió de ellos para su protección contra el rey Herodes y del ejemplo de ellos para poder crecer en sabiduría, edad y gracia. Jesús es realmente uno de nosotros, y su objetivo es que todos seamos uno con Él.

Al celebrar esta Navidad y la temporada que la acompaña, no nos dejemos llevar tanto por los regalos y las celebraciones que olvidemos lo que es la Navidad. Volvamos a acoger al Niño Jesús en nuestros corazones y dejemos que nos mueva e inspire a sentir su presencia y su amor. Aprovechemos estos próximos días para reflexionar sobre cómo podemos hacerlo, sobre las oportunidades que tenemos a nuestro alcance y sobre cómo nuestras celebraciones no olvidan poner al Niño Jesús en el centro de lo que hacemos y de lo que somos.

Padre Don

Masses of the Week / *Misas de la Semana*

December 19 - **FOURTH SUNDAY OF ADVENT / CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO**

- 7:30 am Animas Benditas del Purgatorio
†Jose Antonio Rojas
- 9:00 am Por paz en nuestra comunidad
- 10:30 am For the safety & legal protection of all unborn babies
- 12:00 pm Mayra Arreola, Miguel Angel Baeza,
†Camilo & †Teresa Parrales
†Thomas Holbrook
- 1:30 pm †Jaime Armando Estrada Rodriguez
†Jose Angel Diaz, Jr.
- 4:30 pm Por los feligreses de Santa Inés de Bohemia
Animas Benditas del Purgatorio
Por quienes no pueden perdonar
†Teresa Cardenas
- 7:30 pm Por la santidad de los sacerdotes

Monday, December 20 - *Advent Weekday / Día de Adviento*

- 8:00 am Por los que no conocen a Dios y no quieren conocerlo
†Lola Teresa Juarez
†Efrain Galan & †Teresa Galan
- 6:30 pm †Deana Lapidus, †Ricardo Martinez

Tuesday, December 21 - *Advent Weekday / Día de Adviento*

- 8:00 am †James Grisolano
- 6:30 pm Por la salud y amor profundo a Cristo de Rafael Lopez
†Efrain Galan & †Teresa Galan
†Eduardo Diego Bermea

Wednesday, December 22 - *Advent Weekday / Día de Adviento*

- 8:00 am Por la sanación de quienes están heridos emocionalmente
- 6:30 pm †Raymundo Q. Martinez
†Efrain Galan & †Teresa Galan

Thursday, December 23 - *Advent Weekday / Día de Adviento*

- 8:00 am †Rev. Francis Rog, C.R.
- 6:30 pm Por la santidad de los sacerdotes y religiosos

Friday, December 24 - **VIGIL OF THE NATIVITY OF THE LORD / MISA VESPERTINA DE LA VIGILIA DE LA NATIVIDAD DEL SEÑOR**

- 8:00 pm Misa (Español)
- 12:00 am Midnight Mass / Misa de Gallo de Medianoche
(Bilingual / Bilingüe)

Saturday, December 25th - **THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS - Holy Day of Obligation) / LA NATIVIDAD DEL SEÑOR (NAVIDAD - Día de Precepto)**

- 10:30 am For the parishioners of St. Agnes of Bohemia
- 12:00 pm Animas Benditas del Purgatorio
†Manuel Garcia Fernandez
- 4:30 pm Acción de Gracias de la Familia Garcia Dominguez
Por la cura para el cáncer
- 6:30 pm Por los feligreses de Santa Inés de Bohemia

Pray for the Deceased / *Oremos por los Difuntos*

†Clarissa Perez

Pray for the Sick / *Oremos por los Enfermos*

Fernando Antonio Garcia

Stewardship / *Corresponsabilidad*

"For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy." (Luke 1:44)

When you hear the scripture readings and Gospel reading at Mass, do you "leap for joy?" If not, don't blame the lecturer or priest, rather look inside yourself. What are you doing to grow in friendship with Jesus? How do you prepare for Mass each week? Or, do you just show up and expect to be entertained? As the Body of Christ, we are called to be active participants, not just passive observers.



"Porque apenas oí tu saludo, el niño en mi vientre saltó de alegría" (Lucas 1:44)

Cuándo escucha la lectura de las escrituras y la del Evangelio en la Misa, ¿usted "salta de alegría"? Si no es así, no culpe al lector o al sacerdote, más bien mire dentro de sí mismo. ¿Qué está haciendo para aumentar su amistad con Jesús? ¿Cómo se prepara para la Misa cada semana? ¿O simplemente se presenta y espera que lo entretengan? Como el Cuerpo de Cristo, somos llamados a ser participantes activos, no solo observadores pasivos.

Sunday Collection / *Colecta Dominical* December 12, 2021*

**The Sunday collection totals were not available at the time of this bulletin's publication. It will appear in next Sunday's bulletin.*

**Las cantidades de la colecta dominical no estaban disponibles al momento de la publicación de este boletín. Esta colecta será reflejada en el siguiente boletín.*

Thank you for your generous support of our parish.
Gracias por su apoyo tan generoso a nuestra parroquia.

Parish Information / Información Parroquial:

Parish Office / Oficina Parroquial

Mrs. Rocio Hernandez, Office Manager
2651 S. Central Park Ave. | (773) 522-0142
Monday - Friday / lunes - viernes 8:30 am - 6:00 pm
Saturday | sábado 9:00 am - 2:00 pm

School / Escuela

Mr. Bill Taylor, Principal
2643 S. Central Park Ave. | (773) 522-0143
<https://school.stagnesofbohemia.org>

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

Sr. Socorro Leyva, DRE
Mon., Wed. - Fri. / lunes, miércoles - viernes
3:00 p.m. - 7:00 p.m.
Sat. & Sun. / sábado y domingo
9:00 am - 1:00 pm
(773) 277-6839

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

Temporarily Closed / Cerrada hasta nuevo aviso

Reconciliation / Confesión

After the daily 8 a.m. Mass / Después de Misa de 8 a.m.
Saturday / sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Please call the office / Llame a la oficina parroquial

Sunday Masses / Misas Dominicales

Bilingual : 7:30 a.m.

English: 10:30 a.m., also streamed on Facebook

Español: 9:00 a.m., también transmitida en Facebook
12:00 , 1:30, 4:30 & 7:30 pm

Weekday Daily Masses / Misas lunes a viernes

Spanish / **Español:** 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / **sábado:** Spanish / **español:** 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office. Los feligreses estan invitados a inscribirse en la oficina de la iglesia.

Facebook: www.facebook.com/stagneslittlevillage

Bulletin Editor Email: jesparza@archchicago.org



© J. S. Paluch Co., Inc.

Si usted trajo una foto de su ser querido para el altar de Día de los Muertos y todavía no lo ha recogido, puede pasar a la rectoría para obtenerla.

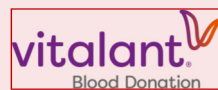
Attention all Parishioners

If you brought a photo of your loved one for the All Souls' Day Altar and have yet to pick it up, please stop by the rectory office to receive it.

**Saint Agnes of Bohemia
Blood Drive**

**TODAY, December 19th
8:15 a.m. - 3:30 p.m.
MANZ HALL**

Masks are required for those able to medically tolerate them.



**Campaña de
Donación de Sangre de
Santa Inés de Bohemia**

**HOY, 19 de diciembre
8:15 a.m. - 3:30 p.m.
SALÓN MANZ**

Se les pide usar mascarillas.



2021

CHRISTMAS EVE:

Friday, December 24

8:00 PM (Spanish);

12:00 AM Midnight Mass (Bilingual)

CHRISTMAS DAY:

Saturday, December 25

10:30 AM (English);

12:00 Noon, 4:30 PM & 6:00 PM (Spanish)

NEW YEAR'S EVE:

Friday, December 31

7:00 PM (Bilingual)

NEW YEAR'S DAY:

Saturday, January 1, 2022

10:30 AM (English);

12:00 Noon & 4:30 PM (Spanish)



2021

NOCHE BUENA:

Viernes, 24 de diciembre,

8:00 PM (Español);

12:00 Medianoche Misa de Gallo (Bilingüe)

NAVIDAD:

Sábado, 25 de diciembre

10:30 AM (Inglés);

12:00 Mediodía, 4:30 PM & 6:00 PM (Español)

VÍSPERA DE AÑO NUEVO:

Viernes, 31 de diciembre

7:00 PM, (Bilingüe)

AÑO NUEVO:

Sábado, 1º de enero, 2022

10:30 AM (Inglés);

12:00 Mediodía & 4:30 PM (Español)

Confessions are available
December 20th to December 23rd
following the 8:00 a.m. Mass

*Let us prepare our hearts this Christmas to
welcome the Infant Jesus in the manger.*



Del 20 de diciembre al 23 de diciembre
habrá Confesiones después
de la Misa de 8:00 a.m.

*Preparemos nuestros corazones para
darle la bienvenida al Niño Jesús.*

The office will be closed
December 24th and 25th, 2021.

The office will re-open on
Monday, December 27th, 2021.

*Thank you and have
a blessed Christmas.*

La oficina de la parroquia estará cerrada
el 24 & 25 de diciembre, 2021.

La oficina se reabrirá el
lunes, 27 de diciembre, 2021.

Gracias y que tengan una Feliz Navidad.

WOLNIAK FUNERAL HOME
 Since 1922
 Traditional and Cremation Funerals
 Se Habla Español
 Expertise With Shipping To Mexico
 5700 S. Pulaski Rd. 773-767-4500
 www.wolniakfuneralhome.com

Eloisa S. Garcia, D.D.S., M.S.
 Orthodontics for Children and Adults
 Bright New Smile
 773-522-5253
 2642 South Central Park Ave., Chicago, IL

Miguel Sevilla Agency, Inc.
 4019 W 31st St
 (773) 254-9912
 msevilla@amfam.com

AMERICAN FAMILY INSURANCE
 American Family Mutual Insurance Company
 S.I. & its Operating Companies
 American Family Insurance Company
 6000 American Parkway, Madison, WI 53783
 002130-Rev. 11/16 ©2016 - 7294984

catholicmatch® Illinois
 CatholicMatch.com/myIL

STATE FARM
INSURANCE
 AUTO - CASA - VIDA - SALUD
MAXIMILIANO DIAZ - Agente
 3259 West 26th Str. • La Villita / Pilsen / Cicero
 Chicago, IL 60623
 Oficina (773) 247-9400
 max.diaz.jkfo@statefarm.com

Catholic Financial Life®
Enrique Sandoval, Advisor
 (708)556-4242
 7222 Cermak Rd, Suite 400
 North Riverside, IL 60546
 Seguros de vida
 Gastos funerales • Medicare
 Ahorros para la educación
 15-0045-8/21 Products and services are not available in all states. Headquartered in Milwaukee, Wis.

Apply Today, Interview Tomorrow
 Scan to APPLY
Accurate®
 Personnel Services
 Better People...™

Your ad could be in this space!

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

Say Good-bye to Clogged Gutters!
 End of the Year Sale!
75% OFF LABOR!
 Call during this program & receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!
 Call now 708-462-6373

LeafGuard®
 is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!
 • Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
 • Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
 • Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment
ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

LOYA INSURANCE COMPANY
¡AHORRE DINERO HOY!
SEGURO DE AUTO \$35/MES
 3441 W 26TH ST, CHICAGO, IL 60623
(773) 522-1145

Humana
Miguel Contreras
 Licensed Independent Sales Agent
 Greater Chicago Market
 773-510-6022
 Macfriendly11@gmail.com

Protecting Seniors Nationwide
Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608
 Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Heritage Funeral Home and Cremation
 3117 South Oak Park Avenue, Berwyn, IL 60402 | 708-788-7775 | www.kopicki.net